

Porównanie tłumaczeń Filipian 3:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	według żarliwości prześladowający zgromadzenie według sprawiedliwości w Prawie stawszy się nienaganny
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	co do żarliwości prześladowca Kościoła,* co do sprawiedliwości (opartej) na Prawie – będący bez zarzutu. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	według skwapliwości prześladowający (społeczność) wywołanych*, według sprawiedliwości, (tej) w Prawie, stawszy się nienaganny. [* Tu podaje się znaczenie etymologiczne. W N.T. "społeczność wywołanych" jako termin techniczny oznacza Kościół Powszechny bądź lokalną gminę Kościoła. Bliżej o semantyce zob. Dz 5.11*. Przypis ten dotyczy także pozostałych miejsc tej księgi, w których powyższe słowo występuje.]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	według żarliwości prześladowający zgromadzenie według sprawiedliwości w Prawie stawszy się nienaganny

¹⁾ <x>510 8:3</x>; <x>510 22:4</x>; <x>510 26:9-11</x>; <x>550 1:13</x>